

رسالة الماجستير

كتاب اللغة العربية تثقيفًا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي

لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إمتاع (دراسة تحليلية)



إعداد:

الطالبة : سارة سلسبيل

رقم القيد: ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

STATE ISLAMIC UNIVERSITY

SUNAN KALIJAGA

كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة الماجستير

جامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية ببوجياكارتا

٢٠٢٦ م

إقرار أصالة البحث العلمي

أقر أنا الموقعة أدناه، بأنّ هذا البحث الذي أعددته استيفاء لشروط الحلول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية بيوجيا كارتا، هو نتاج عملي الخاص بالكامل وغير مقتبس من عمل أي شخص آخر.

أما فيما يتعلق ببعض الأجزاء التي اقتبستها من أعمال الآخرين، فقد وثقت مصادرها و مراجعها وفقا للمعايير والقواعد المعمول بها في الكتابة العلمية. وعليه، أتعهد بأنني في حال ثبوت أن جزءا كلياً أو جزئياً من هذا البحث ليس من عملي الخاص، أو اكتشاف أي انتحال (سرقة أدبية)، فإنني مستعد لتحمل جميع النبعات القانونية والأكاديمية، بما في ذلك إلغاء الدرجة العلمية أو غيرها من العقوبات المقررة نظاماً.

يوجيا كارتا، ٠٤ يونيو ٢٠٢٦

الباحثة،



سارة سلسيلا

رقم الطالبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

إقرار عدم الانتحال

أنا الموقعة أدناه :

الإسم : سارة سلسبيلا

رقم الطلبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

المرحلة : الماجستير

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن نص هذه الرسالة بأكمله خال تماما من الانتحال. إذا ثبت لاحقا قيامي بالانتحال، فأنا مستعد للخضوع للإجراءات القانونية السارية.

يوجيا كارتا، ٠٤ يونيو ٢٠٢٦

الباحثة،



سارة سلسبيلا

رقم الطلبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

إقرار بارتداء الحجاب

أنا الموقعة أدناه :

الإسم : سارة سلسيلا

رقم الطلبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

المرحلة : الماجستير

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأنني سأظل أرتدي الحجاب عند التقاط الصورة الخاصة باستكمال متطلبات إصدار شهادة الماجستير بكلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوجيا كارتا، وأتحمل جميع المسؤوليات المترتبة على ذلك من غير إشراك أي طرف آخر، بما في ذلك المؤسسة التي درست فيها مرحلة الماجستير. وقد حررت هذا الإقرار على الحقيقة.

يوجيا كارتا، ٠٤ يونيو ٢٠٢٦

الباحثة،



سارة سلسيلا

رقم الطلبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

تصديق الرسالة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-2751/Un.02/DT/PP.00.9/08/2026

Tugas Akhir dengan judul : كتاب اللغة العربية تنقيفاً ومهارات في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها :
إمتاع (دراسة تحليلية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : SARAH SALSABILA, Lc
Nomor Induk Mahasiswa : 24204021007
Telah diujikan pada : Rabu, 05 Agustus 2026
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Prof. Dr. H Tulus Musthofa, Lc, MA
SIGNED

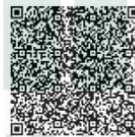
Valid ID: 6a83da0c84c7e



Penguji I

Dr. Muhajir, S.Pd.I, M.SI
SIGNED

Valid ID: 6a83daf69e7d6



Penguji II

Dr. Nasiruddin, M.Pd.
SIGNED

Valid ID: 6a7d575663c8b



Yogyakarta, 05 Agustus 2026
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
Prof. Dr. Sigit Purnama, S.Pd.I., M.Pd.
SIGNED

Valid ID: 6a8561926182d

الموافقة من لجنة المناقشة

PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN TESIS

Tesis berjudul : كتاب اللغة العربية تثقيفا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية
لغير الناطقين بها إمتاع (دراسة تحليلية)

Nama : Sarah Salsabila
NIM : 24204021007
Prodi : PBA
Kosentrasi : PBA

telah disetujui tim penguji ujian munaqosyah

Ketua/ Pembimbing : Prof.Dr.H. Tulus Musthofa, Lc. MA.

Penguji I : Dr. H. Muhajir, S.Pd., M.Si.

Penguji II : Dr. Nasiruddin, M.Pd.

Diuji di Yogyakarta pada tanggal 5 Agustus 2026

Waktu : 10.00-11.00 WIB.

Hasil/ Nilai : 95.00/ A

IPK : 3,94

Predikat : Memuaskan/ Sangat Memuaskan/ Dengan Pujian

خطاب المشرف الرسمي

الموضوع : طلب الموافقة على تقديم رسالة الماجستير للمناقشة

إلى رئيس قسم تعليم اللغة العربية

لمرحلة الماجستير بجامعة سونان

كاليجاجا يوجياكارتا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع والملاحظة على ما يلزم تصحيحه من محتوى البحث الذي قدمته :

الإسم : سارة سلسبيلا

رقم القيد : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

الموضوع : كتاب اللغة العربية تنقيفا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية
لغير الناطقين بها إمتاع (دراسة تحليلية)

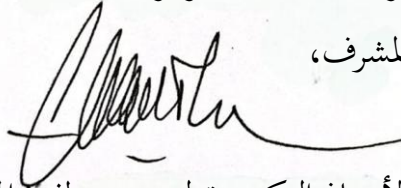
لذا، تبين لنا أن هذا البحث مستوف للشروط المطلوبة، فنرجو من سيادتكم التفضل
بالموافقة على تقديمه للمناقشة في الوقت المناسب.

وتقبلوا منا فائق الاحترام والتقدير، وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يوجياكارتا، ٠٤ يونيو ٢٠٢٦

المشرف،



الأستاذ الدكتور تولوس مصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣١٨١٩٩٨٠٣٢٠٠٣

الشعار

تَعَلَّمَ فَلَيْسَ الْمَرْءُ يُولَدُ عَالِمًا
وَلَيْسَ أَخُو عِلْمٍ كَمَنْ هُوَ جَاهِلٌ

(الإمام الشافعي رحمه الله)^١

العلمُ بدايته الجهل ونهايته رضا الله
(الشيخ هشام الكامل حميد موسى)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^١ أبو عبدالله محمد بن إدريس الشافعي، ديوان الإمام الشافعي المسمى الجوهر النقيس في شعر الإمام محمد بن إدريس. مصر الجديدة القاهرة: مكتبة ابن سينا، ٢٠٠٩

إهداء

تقدّم الباحثة هذه الرسالة إلى :

قسم تعليم اللغة العربية في مرحلة الماجستير

بكلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا

بيوغياكارتا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر و التقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين. أما بعد، فيني أحمد الله بفضلته ونعمته استطعت إتمام هذا البحث تحت الموضوع "فمن ذلك فيني أقدم كلمة الشكر والتقدير خصوصا إلى :

١. معالي مدير الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوغيا كارتا، الأستاذ الدكتور الحاج نور هيدي الماجستير أتاح لي فرصة التعلم ووفر التسهيلات اللازمة.

٢. سعادة عميد كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوغيا كارتا، الأستاذ الدكتور سيغيت فورنما الماجستير

٣. سعادة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية و تأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوغيا كارتا، الدكتورة ديلة الشمسية الماجستير.

٤. سعادة سكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوغيا كارتا، الدكتور ناصر الدين الماجستير.

٥. مشرف البحث الأستاذ الدكتور تولوس مصطفى الذي أعطاني التوجيهات و التشجيعات النافعة لإكمال هذا البحث.

٦. أتقدم بجزيل الشكر إلى الدكتور مهاجر الماجستير، كالمناقش الأول، والدكتور ناصر الدين، كالمناقش الثاني في مجلس المناقشة، الذين أعطاني التوجيهات والتشجيعات النافعة في استكمال هذا البحث.

٧. جميع الأساتذة والموظفين في كلية العلوم التربوية وتأهيل المعلمين بالجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بيوغياكارتا، الذين يفضلون بتقديم الخدمات والمساعدة للطلبة بكل إخلاص.

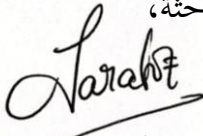
٨. و بكل حب وامتنان، يتقدم الكاتبة بخالص الشكر إلى والديه الحبيين : أبي زين العاشقين و أمي لطيفة كاملة على دعواتهما ومحبتهما وتضحياتهما ودعمهما المستمر. كما يتوجه بالشكر إلى جميع أفراد العائلة الذين كانوا دائماً مصدر قوة وإلهام له. نسأل الله تعالى أن يجازيهم خيراً على كل ما قدموه من خير.

٩. يتقدم الكاتبة بخالص الشكر إلى شقيقه العزيزين، أختي فضلة فرح ديع وأخي عارف ذوالفقار زمزمي ولأسرتيهما على دعواتهما ودعمهما وتشجيعهما المستمر. فقد كان وجودهما واهتمامهما أحد العوامل التي ساعدت الكاتب على إنجاز هذه الرسالة.

١٠. أتوجه بالشكر لزملائي وجميع الأطراف الذين لا أستطيع ذكرهم بالاسم، والذين قدموا المساعدة والدعم في إعداد هذه الرسالة.

أسأل الله تعالى أن يجعل كل خير قد قدّم عملاً صالحاً، وأن يجزي أصحابه خير الجزاء. وتدرك الباحثة أن هذه الرسالة ستكون نافعا لنا جميعا بإذن الله. آمين.

يوجياكارتا، ٠٤ يونيو ٢٠٢٦

الباحثة،

سارة سلسيلا

رقم الطالبة : ٢٤٢٠٤٠٢١٠٠٧

كتاب اللغة العربية تثقيفًا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي

لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إمتاع (دراسة تحليلية)

سارة سلسيلا (٢٠٠٧، ٢٠١٠، ٢٠١٤، ٢٠٢٠)

الملخص

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل مدى توافق محتوى مهارات اللغة في كتاب "اللغة العربية: تثقيفًا ومهارات" مع معايير الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (إمتاع)؛ تحديد مستوى استيفاء معايير "إمتاع" من حيث مهارات اللغة، وتنظيم المحتوى، والجوانب الثقافية؛ الكشف عن نقاط القوة والضعف في الكتاب بناءً على معايير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. تستخدم هذه الدراسة المنهج النوعي مع تحليل المحتوى. المصدر الأساسي للبيانات هو كتاب اللغة العربية: تثقيفًا ومهارات للدكتور أيوب جرجيش العطية، بينما تم الحصول على مصادر البيانات الثانوية من مصادر متنوعة متعلقة بالإطار المرجعي "إمتاع" وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. تم جمع البيانات من خلال دراسات الوثائق، بينما تم تحليلها بتحديد محتوى الكتاب وتصنيفه ووصفه وتقييمه بناءً على مؤشرات "إمتاع".

تشير نتائج الدراسة إلى أن مادة مهارات اللغة في كتاب اللغة العربية: تثقيفًا ومهارات تتوافق عمومًا بدرجة عالية مع معايير "إمتاع"، لا سيما في مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، والتي تُعرض بطريقة متكاملة وتدرجية. كما يستوفي الكتاب معظم معايير "إمتاع" فيما يتعلق بتنظيم المحتوى، وتكامل أهداف التعلم والمواد والتمارين والتقييم، ودمج العناصر اللغوية مع القيم الثقافية والهوية الإسلامية. علاوة على ذلك، يتميز الكتاب بعدة نقاط قوة، منها عمق المادة، والمنهج النقدي التحليلي، ودمج الجوانب اللغوية والثقافية، وتنمية مهارات التفكير العليا. تكمن نقاط ضعفه في غلبة المواد المخصصة للمتعلمين المتقدمين، ومحدودية عناصر التواصل السياقي الحديث، وعدم استخدام الوسائط والتقنيات التعليمية الأكثر تطورًا. وبناءً على نتائج البحث، يمكن استنتاج أن كتاب اللغة العربية: تثقيفًا ومهارات يتوافق بشكل جيد مع إطار المرجعي "إمتاع"، وهو مناسب للاستخدام كمادة تعليمية للغة العربية لغير الناطقين بها، لا سيما في المرحلتين الثانوية والجامعية، مع إجراء بعض التعديلات لتلبية احتياجات تعلم اللغة العربية المعاصرة.

الكلمات المفتاحية: تقييم المواد التعليمية، إمتاع، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، اللغة العربية: تثقيفًا ومهارات، تحليل المحتوى.

**Kitab *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* berdasarkan
kerangka acuan pengajaran bahasa arab untuk penutur non arab
“IMTAA”(Studi Analitis)**

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk: menganalisis tingkat kesesuaian materi keterampilan berbahasa dalam kitab *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* dengan standar Kerangka Acuan Pengajaran Bahasa Arab untuk Penutur Non-Arab (IMTAA); mengidentifikasi tingkat pemenuhan kriteria IMTAA dalam aspek keterampilan bahasa, pengorganisasian isi, dan aspek budaya; serta mengungkap kelebihan dan kelemahan kitab tersebut berdasarkan kriteria pengajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian analisis isi (*content analysis*). Sumber data primer penelitian adalah kitab *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* karya Dr. Ayyub Jurjīs al-'Atiyyah, sedangkan sumber data sekunder diperoleh dari berbagai literatur yang berkaitan dengan kerangka acuan IMTAA dan pengajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui studi dokumentasi, sedangkan analisis data dilakukan dengan mengidentifikasi, mengklasifikasikan, mendeskripsikan, dan mengevaluasi isi kitab berdasarkan indikator-indikator IMTAA.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa materi keterampilan bahasa dalam kitab *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* secara umum memiliki tingkat kesesuaian yang tinggi dengan standar IMTAA, khususnya pada aspek keterampilan menyimak, berbicara, membaca, dan menulis yang disajikan secara terpadu dan bertahap. Kitab ini juga memenuhi sebagian besar kriteria IMTAA dalam pengorganisasian isi, keterpaduan tujuan pembelajaran, materi, latihan, dan evaluasi, serta memadukan unsur kebahasaan dengan nilai-nilai budaya dan identitas Islam. Selain itu, kitab ini memiliki beberapa kelebihan, antara lain kedalaman materi, pendekatan analitis-kritis, integrasi aspek bahasa dan budaya, serta pengembangan keterampilan berpikir tingkat tinggi. Adapun kelemahannya terletak pada dominasi materi untuk pembelajar tingkat lanjut, keterbatasan unsur komunikasi kontekstual modern, serta kurangnya pemanfaatan media dan teknologi pembelajaran yang lebih mutakhir. Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa kitab *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* memiliki tingkat kesesuaian yang baik dengan kerangka acuan IMTAA dan layak digunakan sebagai bahan ajar bahasa Arab bagi penutur non-Arab, khususnya pada jenjang menengah atas dan perguruan tinggi, dengan beberapa penyesuaian sesuai kebutuhan pembelajaran bahasa Arab kontemporer.

Kata kunci: evaluasi bahan ajar, IMTAA, pengajaran bahasa Arab bagi penutur non-Arab, *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan*, analisis isi.

**The Book Al-Lughah al-'Arabiyyah: Tathqīfan wa Mahāratan, Based on the
“IMTAA” Framework for Teaching Arabic to Non-Native Speakers
(Analytical Study)**

ABSTRACT

This study aims to analyze the level of conformity of the language skills material in the book *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* with the standards of the Framework of Reference for Teaching Arabic for Non-Arabic Speakers (IMTAA); identify the level of fulfillment of the IMTAA criteria in terms of language skills, content organization, and cultural aspects; and reveal the book's strengths and weaknesses based on the criteria for teaching Arabic for non-Arabic speakers. This study uses a qualitative approach with content analysis. The primary data source is the book *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* by Dr. Ayyub Girgis al-'Aṭiyyah, while secondary data sources were obtained from various literature related to the IMTAA framework of reference and teaching Arabic for non-Arabic speakers. Data collection techniques were conducted through documentation studies, while data analysis was conducted by identifying, classifying, describing, and evaluating the book's content based on IMTAA indicators.

The results of the study indicate that the language skills material in *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* generally has a high level of conformity with IMTAA standards, particularly in the aspects of listening, speaking, reading, and writing skills, which are presented in an integrated and step-by-step manner. This book also meets most of the IMTAA criteria in terms of content organization, integration of learning objectives, materials, exercises, and evaluation, and integration of linguistic elements with cultural values and Islamic identity. Furthermore, this book has several strengths, including depth of material, a critical-analytical approach, integration of linguistic and cultural aspects, and development of higher-order thinking skills. Its weaknesses lie in the predominance of material for advanced learners, limited elements of modern contextual communication, and the lack of utilization of more advanced media and learning technology. Based on the research results, it can be concluded that the book *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan* has a good level of conformity with the IMTAA framework of reference and is suitable for use as Arabic language teaching materials for non-Arabic speakers, especially at the upper secondary and tertiary levels, with several adjustments to suit the needs of contemporary Arabic language learning.

Keywords: evaluation of teaching materials, IMTAA, teaching Arabic for non-Arabic speakers, *Al-Lughah al-'Arabiyyah Tathqīfan wa Mahāratan*, content analysis.

قائمة المحتويات

١	رسالة الماجستير
ii	إقرار أصالة البحث العلمي
iii	إقرار عدم الانتحال
iv	إقرار بارتداء الحجاب
v	تصديق الرسالة
vi	الموافقة من لجنة المناقشة
vii	خطاب المشرف الرسمي
viii	الشعار
ix	إهداء
x	كلمة الشكر و التقدير
xii	الملخص
xiii	ABSTRAK
xiv	ABSTRACT
xv	قائمة المحتويات
xviii	قائمة الجداول
xx	قائمة الصور
١	الباب الأول مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. مشكلة البحث
٦	ج. أسئلة البحث
٦	د. أهداف البحث
٧	هـ. أهمية البحث
٩	و. تحديد البحث

١٠	ز. الدراسات النظرية السابقة.....
٢٠	الباب الثاني الإطار النظري
٢٠	أ. مفهوم الدراسة التحليلية
٢٢	ب. نظرية تحليل المحتوى
٢٤	ج. فلسفة الإطار المرجعي "إمتاع"
٢٦	د. معايير مهارات اللغة المعاصرة.....
٢٨	هـ. معايير تقييم الكتب المدرسية التربوية
٢٩	و. المهارات اللغوية في تعليم العربية للناطقين بغيرها
٣٩	ز. الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (إمتاع).....
٤٩	الباب الثالث طريقة البحث
٤٩	أ. نوع البحث
٥٣	ب. منهج البحث و التحليل
٥٨	ج. مصادر البيانات
٦٢	د. حدود البحث ومجاله
٦٥	هـ. مراحل تحليل البيانات
٦٨	و. أدوات جمع البيانات
٦٩	الباب الرابع عرض النتائج ومناقشتها
٦٩	أ. بيانات الكتاب اللغة العربية تثقيفاً و مهارات
٧٠	ب. وصف الكتاب اللغة العربية تثقيفاً و مهارات
٨٤	ج. لمحة عن كتاب اللغة العربية تثقيفاً ومهارات
٩٢	د. بنية الكتاب ومكوناته العامة

هـ. نتائج تحليل مدى ملاءمة مواد مهارات اللغوية في الكتاب اللغة العربية تثقيفا و مهارات .. ٩٤	
و. تحليل مدى ملاءمة المحتوى للإطار المرجعي .. ٢٠١	
ز. ملخص كمي مدى توافق محتوى المادة مهارات اللغوية .. ٢٠٣	
ح. تحليل النقدي لمادة المهارات اللغوية في كتاب اللغة العربية تثقيفا ومهارات .. ٢٠٤	
ط. أهميتها في تعلم اللغة العربية الحديثة .. ٢١١	
ي. الآثار المترتبة على نتائج البحث .. ٢١٥	
الباب الخامس الخاتمة .. ٢١٣	
أ. الخلاصة .. ٢١٣	
ب. التوصيات والإقتراحات .. ٢١٥	
قائمة المراجع .. ٢١٦	
السيرة الذاتية .. ٢٢٠	

قائمة الجداول

جدول ١. ١ تحليل نقدي ومقارن للدراسات السابق	١٧
جدول ١. ٣ تطبيق أدوات تحليل المحتوى من منظور "إمتاع"	٦٧
جدول ١. ٤ هيكل محتويات كتاب اللغة العربية : تثقيفا و مهارات	٧١
جدول ٢. ٤ هيكل خاص المقارنة بين الكتاب اللغة العربية والإطار المرجعي	
إمتاع	٧٢
جدول ٣. ٤ أهداف الكتاب و الجمهور المستهدف	٧٨
جدول ٤. ٤ مؤشرات مستوى مهارات الإستماع في إطلاق اللغة العربية بحسب	
إطار "إمتاع"	١٠٩
جدول ٥. ٤ مؤشرات مستوى مهارات القراءة في إطلاق اللغة العربية بحسب إطار	
"إمتاع"	١٢١
جدول ٦. ٤ فئات العوائق أو الاضطرابات التي تظهر في التواصل الشفوي	١٢٦
جدول ٧. ٤ مؤشرات مستوى مهارات التحدث في إطلاق اللغة العربية بحسب إطار	
"إمتاع"	١٢٩

جدول ٨. ٤ مؤشرات مستوى مهارات الكتابة في إلقاء اللغة العربية بحسب إطار

"إمتاع" ١٥٥

جدول ٩. ٤ مؤشرات مستوى مهارات الكتابة في إلقاء اللغة العربية

بحسب إطار "إمتاع" ١٩٨

جدول ١٠. ٤ مستوى تحقيق مؤشرات الكفاءة اللغوية

وفقاً لمعايير "إمتاع" ٢٠٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة الصور

- الصورة ١ . ٢ خريطة المفاهيم ٢٠
- الصورة ٢ . ٢ الإطار المرجعي "إمتاع" ٤٥
- الصورة ١ . ٤ غلاف الكتاب اللغة العربية تثقيفا ومهارات وفهرس المحتويات .. ٦٩
- الصورة ٢ . ٤ الأهداف العامة والخاصة لمواد مهارات اللغة ٧٣
- الصورة ٣ . ٤ مواد مهارات اللغة، مهارات الاستماع والقراءة ٧٦
- الصورة ٤ . ٤ مواد مهارات اللغة، مهارات التحدث و الكتابة ٧٧
- الصورة ٥ . ٤ واصفات مستويات تعليم اللغة العربية في ضوء الإمتاع ٨٩
- الصورة ٦ . ٤ مهارات الإستماع صفحة ١٣ ٩٢
- الصورة ٧ . ٤ مهارات الإستماع صفحة ١٤ ٩٤
- الصورة ٨ . ٤ مهارات الإستماع صفحة ١٥ و ١٦ ٩٧
- الصورة ٩ . ٤ مهارات القراءة صفحة ١٧ ١٠٤
- الصورة ١٠ . ٤ مهارات القراءة صفحة ١٨ ١٠٦
- الصورة ١١ . ٤ مهارات القراءة صفحة ١٩ ١٠٩
- الصورة ١٢ . ٤ مهارات القراءة صفحة ٢٠ و ٢١ ١١١
- الصورة ١٣ . ٤ مهارات التحدث صفحة ٢٢ و ٢٣ ١١٧
- الصورة ١٤ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٢٤ و ٢٥ ١٢٦

الصورة ١٥ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٢٦ و ٢٧	١٣٠
الصورة ١٦ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٢٨ و ٢٩	١٣٥
الصورة ١٧ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٣٠ و ٣١	١٣٩
الصورة ١٨ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٣٢	١٤٤
الصورة ١٩ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٣٣ و ٣٤	١٥٢
الصورة ٢٠ . ٤ مهارة الكتابة صفحة ٣٥ و ٣٦	١٥٨
الصورة ٢١ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٣٧ و ٣٨	١٦٤
الصورة ٢٢ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٣٩ و ٤٠	١٦٩
الصورة ٢٣ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٤١ و ٤٢	١٧٥
الصورة ٢٤ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٤٣ و ٤٤	١٨٠
الصورة ٢٥ . ٤ مهارات الكتابة صفحة ٤٥ و ٤٦	١٨٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية من إحدى اللغات العالمية التي يزداد الإقبال على تعلمها من قبل الناطقين بغيرها لأهداف دينية وثقافية وأكاديمية ومهنية. وقد أدى هذا التوسع إلى تنامي الحاجة إلى تطوير مناهج تعليم اللغة العربية وموادها التعليمية بما يواكب المعايير العالمية الحديثة، ويستجيب لاحتياجات المتعلمين اللغوية والتواصلية الحقيقية.^٢ وتشير دراسات عديدة إلى أن الكتاب الدراسي يمثل حجر الزاوية في عملية تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، إذ يُعد المرجع الأساسي الذي يوجه الأهداف التعليمية، وينظم المحتوى اللغوي، ويحدد نوعية الأنشطة والمهارات المقدمة للمتعلمين.^٣

ومع ذلك، أظهرت البحوث التربوية أن كثيراً من كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لا تزال تعاني من مشكلات تتعلق بعدم التوازن بين الجانب المعرفي

^٢ علا خالوصي، "أسس و معايير بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"، مجلة العلوم الإنسانية و الطبيعية 6، no. 5، (2024): 199–218, <https://doi.org/10.53796/hnsj56/11>.

^٣ توليب إدريس، "أهم المصادر في طرائق و أساليب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة نظرية)"، مجلة العلوم الإنسانية و الطبيعية 6، no. 6 (2025): 366–80, <https://doi.org/10.53796/hnsj66/25>.

(التثقيفي) والجانب المهاري، وضعف التركيز على الكفاءة التواصلية، واعتمادها المفرط على عرض القواعد اللغوية بمعزل عن الاستعمال الوظيفي للغة. ويؤدي هذا الخلل إلى فجوة واضحة بين ما يكتسبه المتعلم من معارف لغوية وما يستطيع توظيفه فعليًا في مواقف التواصل الحقيقي.^٤

وفي هذا السياق، برز الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بوصفه مرجعًا دوليًا يحدد مستويات الكفاءة اللغوية، ويركز على تنمية المهارات الأربعة في إطار تواصل وظيفي متكامل. وقد أثبتت دراسات حديثة أن توظيف هذا الإطار في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يساهم في تنظيم المحتوى التعليمي، وتحديد نواتج التعلم بدقة، وتحقيق الاتساق بين الأهداف والأنشطة والتقييم.^٥

وعلى الرغم من تزايد الدراسات التي تناولت تقويم كتب اللغة العربية في ضوء الإطار المرجعي، إلا أن كثيرًا منها ركز على مهارة لغوية واحدة، أو أغفل الجانب التثقيفي ودوره في دعم الكفاية اللغوية والتواصلية للمتعلمين.^٦ ومن هنا تبرز الحاجة

⁴ Deden Marwaji et al., "مفهوم تعلم اللغة العربية و إجادة اللغة العربية"، *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab L-DHAD* 4, no. 01 (2025): 26–31, <https://doi.org/10.54892/jpbal-dhad.v4i01.633>.

⁵ Mohamad Sulthon Aziz and Muhamad Mustofa Ludfi, "تعليم اللغة العربية: المشكلات وحلولها"، *Tadris : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 12, no. 1 (2024): 480–94, <https://doi.org/10.21274/tadris.2024.12.1.480-394>.

⁶ Andi Arif Pamessangi, "Developing Arabic Language Textbooks Based on Religious Moderation in Madrasah," *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan* 14, no. 1 (2022): 147–56, <https://doi.org/10.35445/alishlah.v14i1.1407>.

إلى إجراء دراسة تحليلية شاملة لكتب اللغة العربية، تجمع بين البعد التثقيفي وتنمية المهارات اللغوية، وتقيس مدى توافقها مع معايير الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

من الكتب القيّمة للدراسة في هذا السياق كتاب الدكتور أيوب جرجيش العطية "اللغة العربية: تثقيفاً ومهارات". صُمم هذا الكتاب لمساعدة الطلاب على إتقان اللغة العربية إتقاناً شاملاً من خلال منهج يركز على الجوانب الثقافية والمهارات. يحتوي الكتاب على تمارين عملية تهدف إلى تنمية مهارات التواصل مع تقديم القيم الثقافية العربية. مع ذلك، لم تُدرس علمياً على نطاق واسع مدى توافق محتوى مهارات اللغة المُقدم في هذا الكتاب مع مبادئ التدريس الفعال للغة.

يُعَدُّ كتاب اللغة العربية تثقيفاً ومهارات من الكتب التعليمية التي وُضعت لتعليم اللغة العربية للطلاب، من خلال الجمع بين تنمية المهارات اللغوية وتقديم المحتوى الثقافي والتربوي. ويعتمد الكتاب على نصوص وأنشطة تعليمية تهدف إلى تطوير مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، مع توظيف اللغة في سياقات تواصلية تعكس استعمالها في المواقف الحياتية والتعليمية. وقد أسهم هذا التوجّه جعل

الكتاب من المصادر التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية، ولا سيما في سياق تعليمها لغير الناطقين بها.^٧

غير أنّ تنوّع المحتوى وكثرة الأنشطة لا يكفيان وحدهما لتقييم جودة الكتاب التعليمية، ما لم تُدرّس هذه المكونات في ضوء الإطار المرجعي واضح يحدّد معايير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، سواء من حيث الأهداف، والمهارات، والمحتوى، ومستويات التعلّم. ولذلك تبرز الحاجة إلى إجراء دراسة تحليلية لهذا الكتاب، للكشف عن مدى اتساق محتواه وأنشطته مع متطلبات الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وتحديد جوانب القوة ونقاط القصور فيه، بما يسهم في تطوير الكتب التعليمية وتحسين فاعليتها في تعليم اللغة العربية.

ب. مشكلة البحث

إن المشكلة الرئيسية في هذا البحث تنبع من الحاجة الملحة إلى إجراء دراسة وتقييم لكتاب "اللغة العربية: تثقيفاً ومهارات" استناداً إلى المؤشرات المحددة في إطار المرجعي "إمتاع" وقد تعززت هذه الحاجة من خلال عدد من الأبحاث الحديثة، مثل تلك التي أجراها مصطفى ويوسف (٢٠٢٠) وكذلك فوزان (٢٠٢٢)، والتي

^٧ الدكتور أيوب جرجيش العطية , كتاب اللغة العربية تثقيفاً و مهارات. n.d. ,

كشفت أن غالبية كتب تعليم اللغة العربية لا تزال تعاني من نقاط ضعف متنوعة، لا سيما فيما يتعلق بعدم التوازن في توزيع محتوى مهارات اللغة وطريقة عرض العناصر الثقافية التي تميل إلى أن تكون ثابتة. وحتى الآن، لم يتم العثور على أي بحث تحليلي تقييمي يدرس بشكل خاص مدى ملاءمة محتوى هذا الكتاب، سواء من الناحية التربوية أو الثقافية، لمعايير الكفاءة التي صيغت في "إمتاع"، فضلاً عن فعاليته في إعداد المتحدثين غير العرب لاكتساب قدرات تواصلية تتناسب مع متطلبات العصر المعاصر.

بناءً على دراسة تمهيدية لهيكل ومحتوى الكتاب، تبين أن المواد المقدمة تتميز بطابع منهجي وتكفي وسهل الفهم، مما يجعلها قابلة للتطبيق في سياق تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. وقد تم اختيار هذا الكتاب بشكل هادف لأنه يتميز بسمات تميزه عن الكتب المدرسية الأخرى، وهي التكامل الواضح بين البعد الثقافي (التثقيفي) وتنمية المهارات اللغوية. ولذلك، فإن اختبار هذا الكتاب باستخدام معايير "إمتاع" الدولية يمثل خطوة مهمة لسد الفجوة البحثية التي لا تزال قائمة، مع تقديم تقييم موضوعي لمستوى ملاءمة هذا الكتاب قبل التوصية به كأحد البدائل للمواد التعليمية في بيئة التعليم العالي.

ج. أسئلة البحث

انطلاقاً من أهمية تقويم الكتاب التعليمي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وبالنظر إلى استخدام كتاب اللغة العربية تثقيفاً ومهارات في تنمية المهارات اللغوية، يهدف هذا البحث إلى تحليل هذا الكتاب وتقييمه لدى ملاءمة في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

وبناءً على ذلك، يمكن صياغة مشكلة البحث في التساؤلات الآتية:

١. ما مدى ملاءمة مواد مهارة اللغوية في كتاب "اللغة العربية تثقيفاً ومهارات"

لمعايير الإطار المرجعي (إمتاع) في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها؟

٢. ما درجة تحقق معايير (إمتاع) في محتوى كتاب "اللغة العربية تثقيفاً ومهارات"

من حيث المهارات اللغوية، وتنظيم المحتوى، والجانب الثقافي؟

٣. ما جوانب القوة والضعف في الكتاب في ضوء معايير تعليم اللغة العربية لغير

الناطقين بها؟

د. أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى تحقيق الأهداف الآتية:

١. يهدف هذا البحث إلى تقييم مدى ملائمة مواد مهارة اللغوية في كتاب "اللغة العربية تثقيفًا ومهارات" لمعايير الإطار المرجعي (إمتاع) في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

٢. يهدف إلى تحليل درجة تحقق معايير (إمتاع) في محتوى الكتاب من حيث المهارات اللغوية، وتنظيم المحتوى، والجانب الثقافي.

٣. يهدف إلى الكشف عن جوانب القوة والضعف في الكتاب في ضوء معايير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

هـ. أهمية البحث

أ) الأهمية النظرية

١. يسهم هذا البحث في إثراء الأدبيات العلمية في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، من خلال تقديم تحليل تقويمي لمدى ملائمة الكتب العربية المعاصرة في ضوء المعايير المرجعية (إمتاع).
٢. يقدم هذا البحث إطارًا نظريًا يوضح كيفية توظيف معايير (إمتاع) في تقييم المواد التعليمية، دون افتراض مسبق لطبيعة الفئة المستهدفة، مما يعزز من مرونة التحليل ودقته.

٣. يسهم هذا البحث في توسيع النقاش العلمي حول إمكانية الإفادة من الكتب

العربية الموجهة في الأصل للناطقين بها، ومدى قابليتها للتوظيف في تعليم غير

الناطقين بها.

ب) الأهمية العملية

١. للمعلمين:

يفيد هذا البحث المعلمين في التعرف على مدى ملائمة كتاب "اللغة العربية تثقيفًا

ومهارات"، مما يساعدهم في اتخاذ قرارات تربوية مدروسة بشأن استخدامه في تعليم

اللغة العربية لغير الناطقين بها، خاصة في المستويات المتقدمة.

٢. للتلاميذ:

يساعد هذا البحث التلاميذ في الاستفادة من محتوى الكتاب بصورة أكثر وعيًا،

من خلال التعرف على طبيعة مادته التعليمية ومدى مناسبتها لمستوياتهم اللغوية،

مما يعزز من فاعلية عملية التعلم.

٣. للباحثين:

يفتح هذا البحث آفاقًا للباحثين لإجراء دراسات مماثلة في تقويم الكتب التعليمية

العربية، خاصة الكتب ذات الطابع الموضوعي المعاصر، في ضوء معايير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

و. تحديد البحث

١. يقتصر هذا البحث على تحليل وتقييم كتاب "اللغة العربية تثقيفاً ومهارات"

للدكتور أيوب جرجيس العطية، وذلك بالتركيز على المهارات اللغوية (الاستماع، التحدث، القراءة، الكتابة) والمضامين الثقافية المتضمنة فيه.

٢. يعتمد البحث في عملية التقييم حصراً على المعايير الواردة في "الإطار

المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (إمتاع)".

٣. تقتصر هذه الدراسة على "التحليل المكتبي (Documentary Analysis)"

لمحتوى الكتاب، ولا تشمل تجريب الكتاب على الطلاب أو قياس أثر

التدريس به في الفصول الدراسية.

٤. يتم تحليل النسخة المتاحة من الكتاب (طبعة دار الكتب العلمية، ٢٠١٢م)

ومقارنتها بنسخة الإطار "إمتاع" الصادرة في عام ٢٠٢٣م.

ز. الدراسات النظرية السابقة

تُساعد الدراسات النظرية السابقة الباحثين على اكتساب فهم أعمق لمجال البحث من خلال مراجعة منهجية للدراسات والأبحاث السابقة ذات الصلة. تُسهم هذه الدراسات في تحديد الثغرات البحثية القائمة وتجنب التكرار غير المجدي، كما تُوفر أساساً نظرياً ومنهجياً متيناً للدراسة الحالية. علاوة على ذلك، تُسلط الضوء على تطور البحث العلمي في هذا المجال، وتُمكن الباحثين من مقارنة نتائجهم بنتائج الدراسات السابقة، مما يُعزز مصداقية البحث ودقته الأكاديمية.

أولاً، دراسة قام بها تولوس مصطفى ومحمد يوسف من الدراسات السابقة ذات الصلة المباشرة بهذه الدراسة، حيث تناولت بعنوان: "المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للمدرسة العالية الإسلامية بوزارة الشؤون الدينية بإندونيسيا عام ٢٠٢٠م (دراسة تحليلية تقييمية في ضوء إمتاع)"^٨. هدفت هذه الدراسة إلى تحليل وتقويم المهارات اللغوية في كتب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الصادرة عن وزارة

^٨ د. تولوس مصطفى و أ. محمد يوسف، "المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للمدرسة العالية الإسلامية بوزارة الشؤون الدينية بإندونيسيا عام ٢٠٢٠م (دراسة تحليلية تقييمية في ضوء إمتاع)"، أبحاث المؤتمر الدولي الأول، 44-419: (2020) no. 2 ,

الشؤون الدينية بإندونيسيا في ضوء الإطار المرجعي "إمتاع". واعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي باستخدام أسلوب تحليل المحتوى.

وأظهرت نتائج الدراسة أن توزيع المهارات اللغوية في الكتب يتوافق مع مستويات "إمتاع"، حيث يركز كتاب الصف العاشر على مستوى الكفاية، والصف الحادي عشر على مستوى التميز، والصف الثاني عشر على مستوى الفصاحة. كما بينت أن الكتب تتسم بالتدرج من السهل إلى الصعب، إلا أنها تحتاج إلى تطوير في جانب الأنشطة التفاعلية وتعزيز مهارات التفكير النقدي والإبداعي.

وعلى الرغم من أهمية هذه الدراسات في إبراز دور الإطار المرجعي في تقييم تعليم اللغة العربية، فإنها لم تتناول بشكل مباشر تحليل وتقييم كتاب "اللغة العربية تثقيفًا ومهارات" في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، كما أنها لم تقدم تحليلًا تفصيليًا لبنية المحتوى التعليمي في هذا الكتاب من حيث تكامله مع معايير المهارات اللغوية ومستوياتها.

ومن هنا تتجلى جِدَّة البحث الحالي في كونه يسعى إلى تقديم دراسة تحليلية شاملة لكتاب "اللغة العربية تثقيفًا ومهارات" في ضوء إطار المرجعي "إمتاع"، من

خلال بناء أداة تحليل دقيقة تستند إلى معاييرها، وتحليل مكونات الكتاب تحليلاً منهجياً يكشف عن مدى توافقه مع المستويات المرجعية، ويحدد جوانب القوة والقصور فيه بصورة أكثر عمقاً وتفصيلاً مقارنة بالدراسات السابقة.

ثانياً، من الرسالة الماجستير بعنوان "تحليل كتاب اللغة العربية الصادر عن وزارة الشؤون الدينية في المرحلة الثانوية في ضوء هيئة المعايير والمناهج وتقييمات التعليم" من الدراسات السابقة ذات الصلة بهذه الدراسة. فقد اعتمدت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي وأسلوب تحليل المحتوى في تقييم الكتاب المدرسي، مركزة على معايير جودة المحتوى، ومعايير العرض، والتصميم، وتنظيم المادة التعليمية، بهدف الوقوف على مدى صلاحية الكتاب لتحقيق الأهداف التعليمية المقررة.^٩ وقد أظهرت نتائج الدراسة تفاوتاً في مستوى تحقق معايير الجودة بين جوانب الكتاب المختلفة، مما يؤكد أهمية التقييم العلمي للكتب التعليمية في تعليم اللغة العربية.

وعلى الرغم من القيمة العلمية لهذه الدراسة من حيث المنهج والإجراءات التحليلية، فإنها لم تتناول تقييم الكتاب في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية

^٩ تيتي موليانتي، "تحليل كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في المرحلة الثانوية في ضوء هيئة المعايير و المناهج و

تقييمات التعليم" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٣).

لناطقين بغيرها، كما لم تُوجَّه تحليلها نحو مراعاة الخصائص اللغوية والتربوية للمتعلمين غير الناطقين بالعربية. وانطلاقاً من ذلك، تأتي هذه الدراسة الحالية لتكمّل ما لم تتناوله الدراسة السابقة، من خلال إجراء دراسة تحليلية لكتاب "اللغة العربية تنقيهاً ومهارات" في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، بما يسهم في سدّ الفجوة البحثية وتعزيز معايير جودة إعداد الكتب الموجهة لهذه الفئة من المتعلمين.

ثالثاً، من الرسالة العلمية التي تناولت "تحليل كتاب اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية على أساس تقرير الوزير للشؤون الدينية رقم ١٨٣ سنة ٢٠١٩ في ضوء المدخل النصي" من الدراسات السابقة ذات الصلة بهذه الدراسة. فقد اعتمد الباحثة المنهج الوصفي التحليلي، مستخدماً أسلوب تحليل المحتوى للكشف عن مدى ملائمة المادة التعليمية، وتنظيم الأنشطة اللغوية، وتحقيق الأهداف التعليمية المقررة في الكتاب المدرسي.^{١٠} وركّزت الدراسة على تقويم عناصر الكتاب من حيث المحتوى، وطريقة العرض، والأنشطة التعليمية، ومدى انسجامها مع التوجيهات المنهجية الرسمية، مما يبرز أهمية التقويم العلمي للكتب التعليمية في تعليم اللغة العربية.

^{١٠} دانيس سوسانتي، "تحليل كتاب اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية على أساس تقرير الوزير للشؤون الدينية رقم

١٨٣ سنة ٢٠١٩ في ضوء المدخل النصي" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢١).

وعلى الرغم من القيمة العلمية لهذه الدراسة من حيث المنهج والأداة التحليلية، فإنها لم تعتمد الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، كما أن تقويمها لم يُوجَّه نحو مراعاة الخصائص اللغوية والتربوية للمتعلمين غير الناطقين بالعربية، بل اقتصر على سياق التعليم النظامي العام. ومن هنا، تأتي هذه الدراسة الحالية لتكمّل ما لم تتناوله الدراسة السابقة، من خلال إجراء دراسة تحليلية لكتاب اللغة العربية تثقيفًا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، بما يسهم في سدّ الفجوة البحثية وتعزيز جودة إعداد الكتب التعليمية الموجهة لهذه الفئة من المتعلمين.

رابعاً، من الدراسات السابقة في المجالات العلمية التي تناولت بعض الدراسات السابقة تقويم الكتاب المدرسي للغة العربية من زوايا جزئية ومحددة. من ذلك دراسة أجراها أحيار فوزان بعنوان "دراسة تحليلية تقويمية لمحتوى تدريس مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الرابع الابتدائي الصادر عن وزارة الشؤون الدينية، مستخدمة المنهج الوصفي التحليلي، بهدف الكشف عن مدى ملائمة محتوى المهارة لمعايير الكتاب الجيد."¹¹ وقد خلصت الدراسة إلى أن المحتوى مناسب من حيث

دراسة تحليلية تقويمية لمحتوى تدريس مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية للصف ١١ Ahyar Fauzan, "AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya 6, no. 2 (2022): 59-74, <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v6i2>.

المضمون، إلا أنها سجلت ملاحظات تتعلق بترتيب عرض المهارات اللغوية واستخدام اللغة الوسيطة.

وعلى الرغم من إسهام هذه الدراسة في إبراز أهمية تقويم مهارة لغوية معينة داخل الكتاب المدرسي، فإنها اقتصرت على مهارة واحدة، ولم تتناول الكتاب من حيث تكامله الثقافي والمهاري، كما لم تعتمد الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أساسًا للتقويم. ومن هنا تأتي هذه الدراسة الحالية لتكمل النقص القائم في الدراسات السابقة، من خلال تقديم دراسة تحليلية شاملة لكتاب اللغة العربية تثقيفًا ومهارات في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

خامسًا، من الدراسات السابقة ذات العلاقة في رسالته العلمية بعنوان "تحليل محتوى كتاب تعليم اللغة العربية للصف الثاني من المرحلة الثانوية (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)" تناول تقويم الكتاب التعليمي للغة العربية الموجه للدارسين غير الناطقين بها، مستخدمًا المنهج الوصفي التحليلي التقويمي. وهدفت الدراسة إلى الكشف عن مدى ملاءمة محتوى الكتاب من حيث المادة اللغوية، والمفردات، والتراكيب، والمهارات اللغوية، وطرائق التدريس، والتدريبات، وأساليب التقويم، إضافة

إلى المحتوى الثقافي، وذلك في ضوء أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد.^{١٢} وقد أظهرت نتائج الدراسة أن الكتاب محلّ التحليل لم يحقق بدرجة كافية معايير الكتاب التعليمي الملائم لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

وعلى الرغم من القيمة العلمية لهذه الدراسة في إبراز أهمية تقييم الكتب التعليمية للغة العربية، فإنها لم تعتمد إطاراً مرجعياً محدداً لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أساساً للتقويم، كما أنها لم تتناول التكامل بين البعد التثقيفي وتنمية المهارات اللغوية في الكتاب التعليمي تناوُلاً شاملاً. ومن هنا تأتي هذه الدراسة الحالية لتستكمل ما لم تتناوله الدراسات السابقة، من خلال تقديم دراسة تحليلية تقويمية لكتاب "اللغة العربية تثقيفاً ومهارات" في ضوء الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، بهدف الوصول إلى تقويم أكثر شمولاً ودقة.

من أجل تحديد المكانة الأكاديمية لهذا البحث ضمن الدراسات التي أُجريت سابقاً، وكذلك لتجنب التكرار العلمي، يُعرض أدناه جدول تحليل مقارنة يستعرض المنهجية والأدوات والنتائج والفجوات في خمس دراسات ذات صلة

^{١٢} معاني فورديانتو، "تحليل كتاب الطالب لتعليم اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية عند أحمد رشدي طعيمة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٨).

الجدول ١. ١: تحليل نقدي ومقارن للدراسات السابقة

الرقم	الباحثون والسنة	المنهجية	الأدوات	النتائج الرئيسية	تحليل الفجوات البحثية
١	تولوس مصطفى ومحمد يوسف (٢٠٢٠)	وصفي تحليلي	تحليل المحتوى القائم على الإطار إمتاع	تحديد نمط توزيع الكفاءة في اللغة العربية بما يتوافق مع مستويات الكفاءة في إمتاع في كتاب مدرسي معين	موضوع الدراسة: تركز هذه الدراسة على الكتب المدرسية الخاصة بمنهج وزارة الشؤون الدينية للمدارس الدينية، وليس على الكتب المعاصرة للمستوى المتقدم في الجامعات
٢	تيتي موليانتي (٢٠٢٣)	وصفي تحليلي	معايير الأهلية لمجموعة عمل BNSP	تحديد مدى ملائمة محتوى الكتب المدرسية وطريقة عرضها وتصميمها الجرافيكي وفقاً للمعايير الوطنية.	تركيز الأداة: يقتصر التقييم على استخدام المؤشرات الكلية على المستوى الوطني (BNSP)، ولا يتطرق إلى الموصفات النظرية لتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها "إمتاع"
٣	دانيس سوسانتي (٢٠٢١)	وصفي تحليلي	النهج القائم على النص	إثبات توافق المواد التعليمية مع متطلبات المنهج الدراسي القائم على النصوص الرسمية السارية.	التركيز النظري: يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالامثال للوائح المناهج المحلية للمدارس النظامية، وليس بمعايير الكفاءة في التواصل العالمي.

٤	أحيار فوزان (٢٠٢٢)	وصفي تحليلي	معايير تقييم الكتب المدرسية المخصصة لمهارات التحدث	يُظهر أن محتوى مادة «مهارات الكلام» في الموضوع قيد الدراسة قد استوفى العناصر التواصلية الأساسية.	نطاق الدراسة: أُجري التحليل بشكل جزئي على نوع واحد فقط من المهارات (الكلام) للمستوى الأساسي، وليس تقييمًا متكاملًا لأربعة مهارات.
٥	معافي فورديانتو (٢٠١٨)	وصفي تقييمي	نظرية معايير الكتاب المدرسي الجيد (رشدي أحمد طعيمة)	يمكن استنتاج أن الكتب المدرسية التي تم تحليلها لم تتكيف بعد بشكل كامل مع الاحتياجات الاجتماعية اللغوية للمتعلمين غير العرب.	حدثة المعايير: تعتمد على الأسس النظرية للتقييم الكلاسيكي، ولم تعتمد بعد إطار المرجعي لتعليم اللغة العربية المعاصر المحدث الخاص بإمتاع

بيان المساهمة العلمية للأطروحة (Scientific Contribution) استنادًا إلى التحليل النقدي

للمجلد المقارن أعلاه، تكمن الجودة والمساهمة العلمية لهذه الأطروحة في بعدين رئيسيين:

(أ) جودة المحتوى والموضوع

تُعد هذه الدراسة أول بحث علمي تحليلي يدرس الكتاب المعاصر "اللغة العربية:

تثقيفًا ومهارات" للدكتور أيوب جرجيش العطية. في حين أن الدراسات السابقة

ركزت في غالبيتها على الكتب المدرسية الإلزامية في المدارس الرسمية أو المدارس

الدينية (المدارس الإسلامية) الراسخة، فإن هذه الأطروحة تتناول كتابًا بديلاً يجمع

بشكل محدد بين الجوانب الثقافية التعليمية والمهارات العملية للمستوى الأكاديمي في التعليم العالي.

ب) المساهمة المنهجية والتطبيق النظري

تقدم هذه الأطروحة مساهمة تتمثل في نموذج تطبيقي تجريبي لمعايير إطار المرجعي "إمتاع" في اختبار مدى فهم المادة وملاءمة محتوى الكتاب المدرسي. ولا تقتصر نتائج هذا التحليل على سد الفجوة الأكاديمية فحسب، بل تعمل أيضاً كدليل مرجعي (توصيات وقائية) للمؤسسات التعليمية العليا في إندونيسيا قبل اتخاذ قرار بتبني هذا الكتاب أو دمج في مناهج تدريس اللغة العربية لديها.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على نتائج تحليل المحتوى والمناقشة المعمقة لكتاب "اللغة العربية: تثقيفا ومهارات" باستخدام إطار مرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية:

١. توافق مواد مهارات اللغة مع إطار المرجعي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها "إمتاع": تظهر مواد مهارات اللغة المقدمة في هذا الكتاب توافقاً جيداً بشكل عام مع إطار المعايير المرجعية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وتشير الأهمية النظرية لهذه النتيجة إلى أن تطوير مواد الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة لم يعد يتم بشكل مجزأ، بل أصبح موجهاً نحو تنمية الكفاءة التواصلية الوظيفية. ينجح هذا الكتاب في الربط بين الاحتياجات اللغوية النظرية والمهارات العملية ذات الصلة بالمتعلمين غير الناطقين باللغة العربية.
٢. استيفاء المعايير بناءً على المهارات، وتنظيم المحتوى، والجوانب الثقافية:

يكشف استعراض شامل لمحتوى الكتاب عن استيفاء معايير تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وذلك من خلال الخصائص التالية:

المهارات اللغوية: يُقدّم التكامل بين المهارات اللغوية بشكل منهجي، حيث تُحفّز كل مهارة المهارة التي تليها.

تنظيم المحتوى: تُبنى المادة باستخدام منهج حلزوني وتدرجي (من السهل إلى الأكثر تعقيداً)، مما يُسهّل استيعابها لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية. الجوانب الثقافية: يُقدّم هذا الكتاب بنجاح محتوى عربياً أصيلاً وشاملاً. لا تقتصر أهمية الجوانب الثقافية على كونها خلفية للنص فحسب، بل تُعدّ أيضاً أدوات لبناء الكفاءة الثقافية لدى الطلاب دون المساس بهوياتهم المحلية.

٣. نقاط القوة والضعف في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: يُقدّم التحليل التقييمي لهذا الكتاب خلاصةً لخصائصه النوعية:

نقاط القوة: يتميز هذا الكتاب بتقديم نصوص أصيلية غنية بالمفردات السياقية، وتصميم تعليمي يركز على الطالب، ورسوم توضيحية تدعم الفهم المفاهيمي لغير الناطقين بالعربية.

نقاط الضعف: وُجد قصور في جزء التدريب المستقل، حيث كان يركز بشكل أساسي على اختبار القواعد النحوية بدلاً من التركيز على الإنتاج اللغوي الحر. إضافةً إلى ذلك، يتطلب بعض المحتوى الثقافي تعديلات توضيحية إضافية لتجنب أي لبس لدى الطلاب من خارج البيئة الثقافية العربية.

ب. التوصيات والإقتراحات

بناءً على نتائج البحث، إليكم بعض التوصيات العملية والنظرية:

١. التحليل الكلي للكتاب

يُصح الباحثون في المستقبل بتوسيع نطاق التحليل ليشمل الفصول التالية من هذا الكتاب التي لم يتم تناولها في هذه الدراسة، وذلك للحصول على صورة كاملة وشاملة عن جدارة الكتاب.

٢. البحوث التجريبية/التطبيقية

وبالنظر إلى أن هذا البحث يقتصر حتى الآن على تحليل محتوى النصوص الإرشادية الواردة في الكتاب، يُوصى بشدة بإجراء دراسة تجريبية في الفصول الدراسية لاختبار الفعالية المباشرة لتطبيق منهج التعلم الوارد في هذا الكتاب على تحسين نتائج التعلم أو إتقان اللغة العربية لدى الطلاب في الممارسة العملية.

٣. للباحثين المستقبليين

تطوير المواد التعليمية التكميلية من المأمول إجراء أبحاث من نوع البحث والتطوير تستفيد من نتائج التقييم القائم على إطار المرجعي "إمتاع" لتطوير مواد تكميلية رقمية، لا سيما في جانب مهارات الاستماع الذي لا يزال، من الناحية الكمية، بحاجة إلى إثراء الوسائط الصوتية الأصلية.

قائمة المراجع

- Abdul Aziz Siddiq. "تقويم الكتاب التعليمي "العربية للناشئين" لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها". *WARAQAT: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman* 4, no. 2 (2020): 16. <https://doi.org/10.51590/waraqat.v4i2.91>.
- Abdussamad, Zuchri. *Metode Penelitian Kualitatif*. 1st ed. Makassar: Syakir Media Press, 2021.
- Asadullah, Khamzah, and Hafidah. "Analisis Kelayakan Bahan Ajar Bahasa Arab Dengan Buku 'Salam' Untuk Madrasah Ibtidaiyah" 6 (2023): 96–108. <https://doi.org/10.15408/kjar.v3i2.43626>.
- Asrory, Ahmad Fahmi, Athira Fakhriatuz Zamani, and Slamet Daroini. "Studi Kelayakan Buku Ajar Bahasa Arab Berdasarkan Standar BSNP." *Tarbiyatuna :Jurnal Pendidikan Ilmiah* 7, no. 2 (2022): 103–16.
- Aziz, Mohamad Sulthon, and Muhamad Mustofa Ludfi. "تعليم اللغة العربية: المشكلات وحلولها." *Tadris : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 12, no. 1 (2024): 480–94. <https://doi.org/https://doi.org/10.21274/tadris.2024.12.1.480-394>.
- Aziza, Lady Farah, and Ariadi Muliansyah. "Keterampilan Berbahasa Arab Dengan Pendekatan Komprehensif." *El-Tsaqafah Jurnal Jurusan PBA* 19, no. 1 (2020): 56–71. <https://doi.org/10.20414/tsaqafah.v19i1.2344>.
- Baltu, Fadhilah Siti, and Dedy Irawan. "Analisis Kelayakan Bahasa Dalam Buku Teks Bahasa Indonesia Kelas III Sekolah Dasar." *Social, Humanities, and Educational Studies* 8, no. 3 (2025): 597–605. <https://jurnal.uns.ac.id/SHES/article/view/107287/51019>.
- Büyükkarçi, Kağan. "A Critical Analysis Of Task-Based Learning." *Kastamonu Education Journal* 17, no. 1 (2009): 313–20.
- Fadilah, Rahma, Wiena Safitri, and Ahmad Asrof Fitri. "Analisis Buku Teks Bahasa Arab Kelas VII Madrasah Tsanawiyah Kurikulum2013 (Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia)" 1, no. 3 (2023): 14–27. <https://doi.org/10.61341/jis/v1i3.027>.
- Faoziyah, Laila, and Nailul Izzah. "Analysis of Arabic Language Textbooks for Madrasah Aliyah Class XI Based on the 2013 Curriculum." *Mantiqutayr: Journal of Arabic Language* 1, no. 2 (2021): 117–32. <https://doi.org/10.25217/mantiqutayr.v1i2.1480>.
- Fauzan, Ahyar. "دراسة تحليلية تقويمية لمحتوى تدريس مهارة الكلام في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الرابع الابتدائي." *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 6, no. 2 (2022): 59–74. <https://doi.org/https://doi.org/10.52266/al-afidah.v6i2>.
- Habibah Ummu. "Kajian Pustaka Dalam Pendidikan." *Journal El-Wahdah* 4, no. 1 (2023): 64–71. <https://doi.org/https://doi.org/10.35888/elwahdah.v4i1.5472>.
- Hymes, Dell. "Communicative Competence," 2020, 1–12.
- Jeffri Hasibuan, Hikmah, and Nasrin Hasibuan. "Analisis Pengembangan

- Instrument Evaluasi Tarkib Dan Kosakata Pada Materi Al-Hiwayah Kelas VIII Dalam Buku Bahasa Arab.” *Hidayah : Cendekia Pendidikan Islam Dan Hukum Syariah* 2, no. 2 (2025): 206–18. <https://doi.org/10.61132/hidayah.v2i2.964>.
- Krippendorff, Klaus. *Content Analysis An Introduction to Its Methodology*. Sage Research Methods, 2022. <https://doi.org/10.4135/9781071878781>.
- Marwaji, Deden, Fateh Al Muhibbin, Wahyu Al, Karim Uszajalli, and Umi Hijriah. “مفهوم تعلم اللغة العربية و إجابة اللغة العربية.” *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab L-DHAD* 4, no. 01 (2025): 26–31. <https://doi.org/https://doi.org/10.54892/jpbaldhad.v4i01.633>.
- Maryanti, Sri, Hakmi Hidayat, and Hakmi Kunrniawan. “تقويم الكتاب تعليم اللغة العربية.” *Al Manar : English And Arabic Journal* 12, no. 2 (2021): 48–65. <https://doi.org/10.24014/al-manar.v12.i2.18407>.
- Mohamed, Salwa. “Text Classification and Gradation in Arabic Textbooks.” *Language Learning Journal* 52, no. 6 (2024): 629–49. <https://doi.org/10.1080/09571736.2023.2213695>.
- Neuendorf, Kimberly A. *The Content Analysis Guidebook*. The Charleston Advisor. Vol. 19. SAGE Publications, 2019. <https://doi.org/10.5260/chara.19.4.38>.
- Niqie, Mohammad Syah Rizal, and Nur Ahid. “Desain Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Kontemporer.” *Indonesian Journal of Humanities and Social Sciences* 4, no. 1 (2023): 2106–19. <https://doi.org/10.58344/jig.v2i12.241>.
- Nurdianto, Talqis. *Kompetensi Dasar Pembelajaran Bahasa Arab Common European Framework of Reference (CEFR)*. Yogyakarta: Zahir Publishing, 2020.
- Nurrisa, Fahriana, Dina Hermina, and Norlaila. “Pendekatan Kualitatif Dalam Penelitian : Strategi , Tahapan , Dan Analisis Data.” *Jurnal Teknologi Pendidikan Dan Pembelajaran (JTPP)* 02, no. 03 (2025): 793–800.
- Pamessangi, Andi Arif. “Developing Arabic Language Textbooks Based on Religious Moderation in Madrasah.” *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan* 14, no. 1 (2022): 147–56. <https://doi.org/10.35445/alishlah.v14i1.1407>.
- Robiatulmahmudah, Meliana, and Yulva Maya Padilah. “Analisis Buku Bahasa Arab Untuk Siswa Tingkat Madrasah Aliyah Terbitan Kemenag Tahun 2020.” *Mahira: Journal of Arabic Studies and Teaching* 3, no. 1 (2025): 19–28. <https://doi.org/10.14421/mahira.2024.21.05>.
- Salamah, Ummi. “Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Kelas V Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Agus Wahyudi.” *Terampil: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Dasar* 10, no. 1 (2023): 135. <https://doi.org/10.24042/terampil.v10i1.16099>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2013.

- Warseto, Andri, Hani Nurlaeli Wijayanti, and Cahya Edi Setyawan. "Pandangan Stephen Krashen Dalam Pemerolehan Bahasa Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab" 1 (2019): 75–105.
- Wekke, Ismail S. *Studi Naskah Bahasa Arab Teori, Konstruksi, Dan Praktik*. Edited by Ika Fatria and Maryadi. 1st ed. KulonProgo, Yogyakarta: Penerbit Gawe Buku, 2019.
- Wicaksono, Triadi, Nisa Fitriani, and Asep Maulana. "Analisis Bahan Ajar Qiraah Pada Buku Bahasa Arab Kemenag RI 2020 Untuk Kelas XI MA Dalam Perspektif Abdurrahman Ibrahim Al Fauzan." *Al-Fazuna* 7, no. 1 (2022): 102–17. <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v7i1.2366>.
- Widayanti, Rizka, and Yelfi Dewi S. *Metodologi Penelitian Kualitatif Pendidikan Bahasa Arab*. Edited by Ira Atika Putri. 1st ed. Malang: PT. Literasi Nusantara Abadi Grup, 2024.
- Zaskia, Cici, and Herdah. "Konsep Dasar Dan Urgensi Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab : Kajian Komparatif Perspektif Para Pakar Pendidikan." *Jumlatuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 2, no. 2 (2026): 42–51. <https://ejournal.staidhtulungagung.ac.id/index.php/jumlatuna/article/view/156>.
- Zed, Mestika. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2008.
- جمهورية مصر العربية - القاهرة: دار st أزهري, أ.د. محمد. *الدراسة المصطلحية المفهوم والمنهج*. ١ السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة, ٢٠٢٠.
- إدريس, تولىب. "أهم المصادر في طرائق و أساليب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة نظرية)." *مجلة العلوم الإنسانية و الطبيعية* 6, no. 6 (2025): 366–80. <https://doi.org/https://doi.org/10.53796/hnsj66/25>.
- st الخليج, المركز التربوي للغة العربية لدول. *الإطار المرجعي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. ١ الإمارات العربية لدول الخليج: الناشر التربوي للغة العربية لدول الخليج, ٢٠٢٣. www.alecgs.ae.
- نصار الدين. "تحليل مواد تعليم اللغة العربية على منظور التعليم المتعدد الثقافة: كتاب and, الراسي, خير تعليم اللغة العربية وأدبها للمستوى الحادي عشر الثانوي نموذجاً." *نادي الأدب : مجلة اللغة العربية* ٢٠, no. 3 (2023): 45–56. <https://journal.unhas.ac.id/index.php/naa/article/view/27176>.
- الشافعي, أبو عبدالله محمد بن إدريس. *ديوان الإمام الشافعي المسمى الجوهر النقيس في شعر الإمام محمد بن* مصر الجديدة القاهرة: مكتبة ابن سينا, ٢٠٠٩. st ed. ١ إدريس.
- n.d. العطية, الدكتور أيوب جرجيش. *كتاب اللغة العربية تثقيفا و مهارات*.
- خالوصي, علا. "أسس و معايير بناء منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى." *مجلة العلوم الإنسانية* ٥, no. 6 (2024): 199–218. <https://doi.org/10.53796/hnsj56/11>.
- سوسانتي, دانيس. "تحليل كتاب اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية على أساس تقرير الوزير للشؤون الدينية رقم ١٨٣ سنة ٢٠١٩ في ضوء المدخل النصي." *جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية* ٢٠٢١, ما لانج.

طعيمة, رشدي أحمد. "تحليل المحتوى في العلوم الإنسانية: مفهومه، أسسه، استخداماته. القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٤.

_____. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية, ١٩٨٥.

فورديانتو, معافي. "تحليل كتاب الطالب لتعليم اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة الثانوية الإسلامية عند أحمد رشدي طعيمة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية)". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠١٨.

محمد يونس أبو بكر. "تعليم اللغة العربية من منظور فلسفة العلوم." *التدريس: المجلة and مالكا, جيلدا* 13 (2025): 441-65. <https://ejournal.uinsatu.ac.id/index.php/tadris/article/view/11121>.

أحمد يوسف. "المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للمدرسة العالية and مصطفى, أ.د. تولوس الإسلامية بوزارة الشؤون الدينية بإندونيسيا عام ٢٠٢٠م (دراسة تحليلية تقويمية في ضوء 'الإمتاع'". *no. 2 (2020): 419-44. أبحاث المؤتمر الدولي الأول*

موليانتي, تيتي. "تحليل كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في المرحلة الثانوية في ضوء هيئة المعايير و المناهج و تقييمات التعليم." جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢٣.